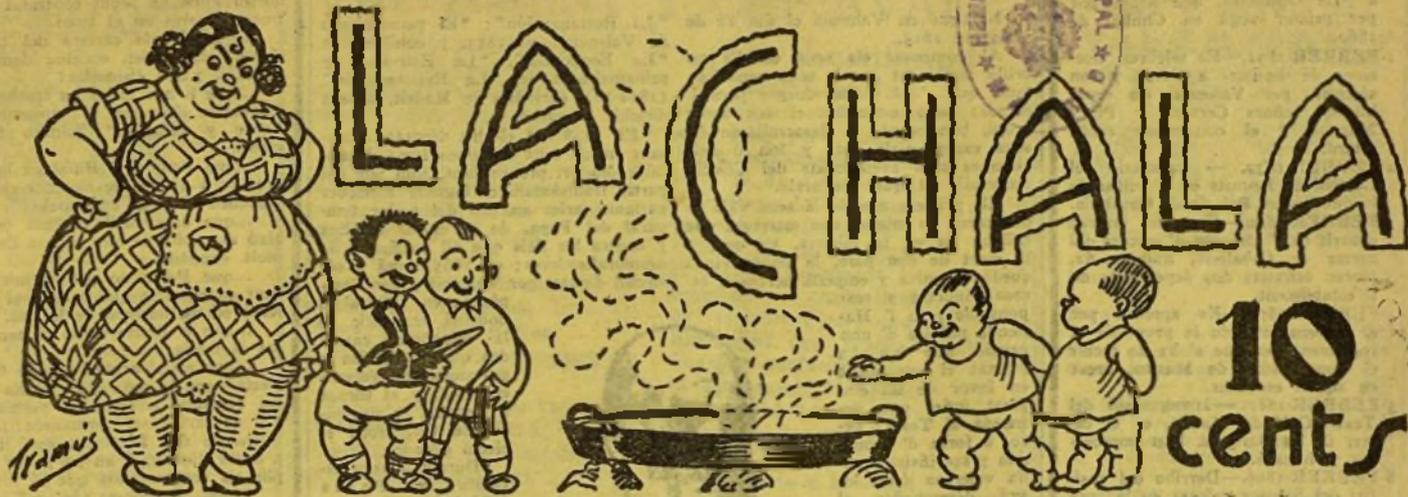
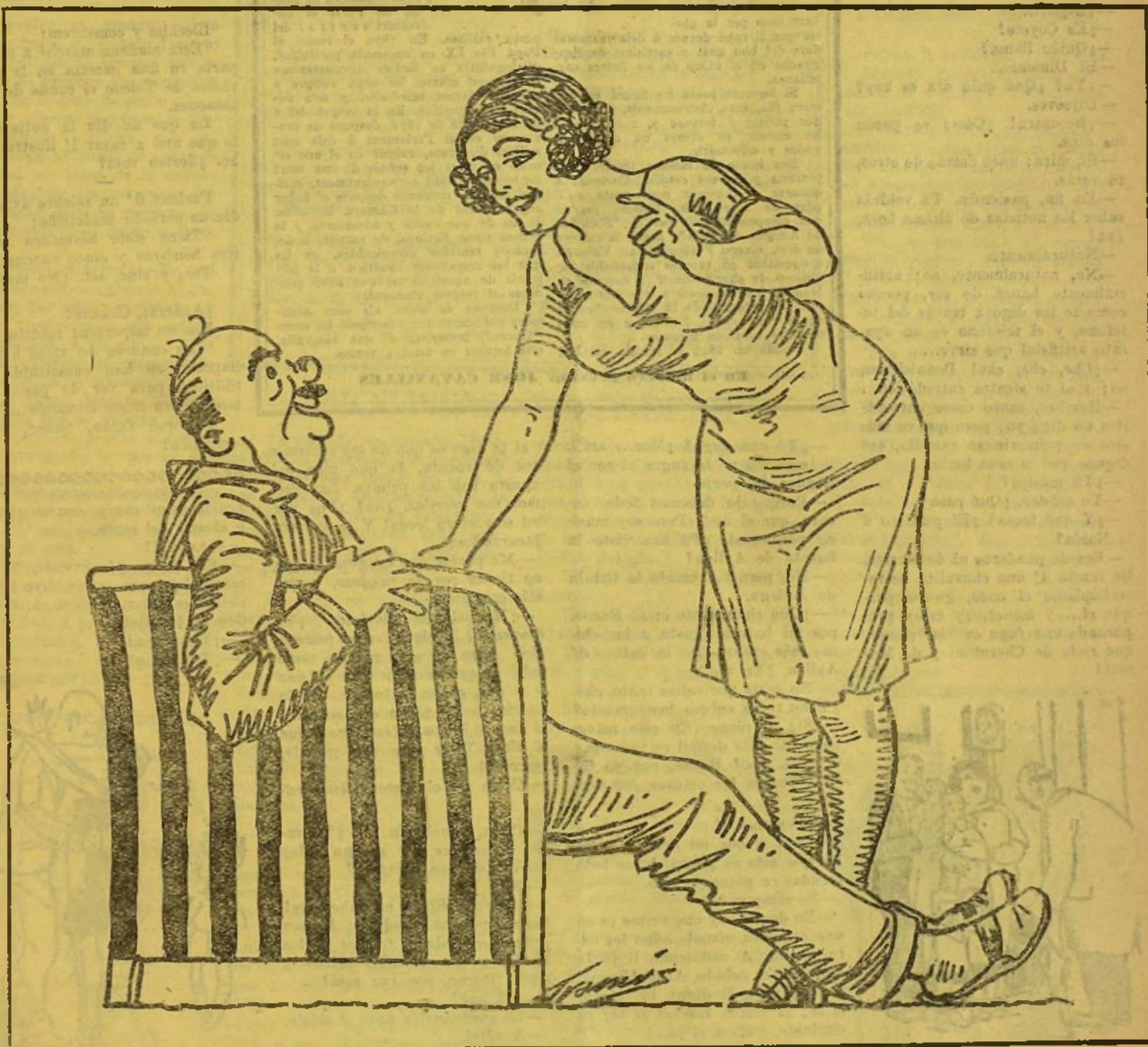


11-1



HIA QUE DISTINGUIR (per TRAMUS)



—¡No tinc dos cares yo!  
 —Cuan se es lleig com tú, encara en una en sobra.

Ayuntamiento de Madrid

## Etémérides valencianes

- 31-CHINER-1866.—Aparisió del periódic "Las Provincias", substituït a "La Opinión", que havia bit per primer vegá en Chulíol de 1860.
- 1-FEBRER-1891.—Es selebren eleccions de diputats a Corts, y son electits, per València, els republicans señors Cervera y Pi y Margall y el conservador señor Atard.
- 2-FEBRER-1832.— Instalasió del Colechi de Reunite en el edifiu de lo que hui es Palacio de Chustisía.
- 3-FEBRER-1889.—En un insendi ocurrit en l'almasén d'estores del carrer de Caballers, número 62, moren asfixiats dos dependents de l'establiment.
- 4-FEBRER-1879.—Es aprobat per el Govern civil de la provincia el reglament per que s'ha de recibir el Conservatori de Música, creat en aquell entones.
- 5-FEBRER-1887.—Inaugurasió del Teatro-Café de Madrid, en el carrer de les Barques. Fou improvisat y fracasá.
- 6-FEBRER-1809.—Derribo del castell del Salvaor colocat en la vora del riu, front al portal de la Trinitat, y arruïnats per l'atac dels francesos a València.

## VALENCIANS ILUSTRES

### ANTONIO APARISI Y GUIJARRO

Naixqué en València el dia 12 de Maig de 1815.

Al comensar els seus estudis no brillá sertament per la seua capacitat, tant que s'el cregué inepte per a l'estudi; pero estimulat el seu amor propi, ben pronte se desarrollaren els seus exsepcionals dots y fon d'els alumnes més aventachals del Colechi Andresiá, al que concurría.

Els primers anys de la seua vida se desliaren en mig d'una estretura que rallaba ya en la miseria, ya que, a la mort de son pare, la pobra viuuda quedá en curta y empenjá herensia, casaca viuudetat y re'ponsable per a l' Hacienda pública d'una causió que havia prestat el seu marit en favor de un empleat infel que defraudá al Tesor; pero, a forsa d'economia y sacrificis, aquella valerosa dona lográ desempeñar el seu curt patrimoni, satisfacer els deutes y acabar la educasió dels seus fills.

Representa Aparisi y Guijarro una de les figures de major reliev de la historia patria, tant per lo vigorós y benidá de la seua mentalitat com per la gloria que li cabé de ser ú dels restauradors del bon gust y castitiat de llenguatge en el camp de les lletres castellanes.

Si be com poeta no figurá en primera fila, com churiscóntul, com orador polític y forense y com filósofo ho mereix en crechs en opinió d'amics y adversaris.

Era home de modest tracte, molt patriota y fervent católic. Comensá a donarse a conèixer com poeta a l'edat de dotze anys, siguent premiá una composició seua per la "Sociedad de Amigos del País"; acabá la carrera de dret, eixersí l'abogasia en València conquistant en rapidés envechable reputasió de churiscóntul, y después en Madrid, son se doná a conèixer defenent al procesat de la sèlbre "causa de la calle de la Justa", y en atres notables orasions forenses.

Fundá en 1843 la revista católica

En el número próxim: JOSE CAVANILLES

"La Restauración"; "El pensamiento de Valencia" en 1855, y colaborá en "La Esperanza", "La Estrella", y prinsipalment en "La Regeneración" (1862-72), periódics de Madrid, habent dirichit el últim.

En 1858 fon electit diputat, alcançant en els seus discursos fama de notable orador, pronunsiant, com jefe del partit tradicionaliste, fogoses arengues parlamentaries en pro del poder temporal del Papa, de la unitat católica y contra les lleis que ell calificaba de desmoralisadores; en 1865 torná a ser electit diputat per València y per Pamplona; en 1866 s'el nomená académic de la Española, càrrec del que no arribá a posesionarse; emigrá en 1868, y al tornar a España, la provincia de Guipúscoa el electit senador.

Durant la seua estancia en París (1869) intentá la reconciliació de don Carlos de Borbón y la reina doña Isabel II; per cuestiones dinástiques pasá poc después a Londres y concurrí a la conferencia Carlista de Suiza (1870). Per la seua iniciativa se fundá en París el Directori central del partit carliste. En 1870 el resibí el Papa Pio IX en audiència particular, distinguintlo en moltes demostracions d'especial afecte. Se negá sempre a admitir carrecs retribuïts, y sols admittí els honorífics. En la vesprá del 8 de Novembre de 1872, después de pronunsiar en el Parlament ú dels seus millors discursos, caigué en el seu escanó en totes les señals d'una mort repentina. Assistit convenientment, muiqué als pocs moments después d'haber segut retirat de la Càmara, donantse el cas de que amics y adversaris, y la premsa sinse distinció de partits, li dedicaren sentides necrolochies, en les que fea respetuosa chustisía a la memoria de aquell home que sabé guanyarse el respete cheneral.

Después de mort, els seus admiradors publicaren per suscripsió les seues "Obras", presediá d'una biografia, que formen en total 5 tomos.



## ALLIPEBRE

- ¡Diga!...
- ¿Es Coyete?
- ¿Quién llama?
- El Dimonio.
- ¿Ya? ¿Qué quin día es hoy?
- Dijoves.
- ¡Recontra! ¡Cómo se pasan los días.
- Sí, mira: unos detrás de otros, tú verás.
- En fin, pasiencia. Tú voldrás saber las noticias de última hora, ¿no?
- Naturalmente.
- No, naturalmente, no; artificialmente haurá de ser, porque como te las digo a través del teléfono, y el teléfono es un aparato artificial que sirve...
- ¡Che, che, che! Definiciones, no; y si te sientes catredático...
- Hombre, tanto como catredático no digo yo; pero que es músico de primerísimo cartel, eso digues que es cosa hecha.
- ¿Tú músico?
- Yo músico. ¿Qué pasa?
- ¿Y qué tocas? ¿El pandero a la Nasia?
- Res de panderos ni de Nasias. Se tracta d'una chavalita de retrechuplame el codo, guapa porque sí... y menor, ¡y estoy preparando una fuga en "la" menor, que ríete de Cherubini y de Mozart!



—Y estos dos también son besones.

—¡Vaya! ¡Veig que han tingut vostés una botonadura.

- ¿Tú una fuga? ¡Moz... art... boixat! Tú no te fugas ni con el lloguer del porje.
- Porque lo debemos todo encara, que si no... Pero soy músico porque sí. ¿Tú has visto la batata de Ayllón?
- No, pero he comido la batata de Málaga.
- ¿Qué rinoseronte eres! Bueno, pos mi batata gusta a las chicas más encara que la batata d' Ayllón. ¡Ya ves!
- No sabía que valías tanto, che. ¿Y no tocas cabeza instrumento?
- Sí; el piano. En este asturmento lo más defisil es tocar por octavas, ¿no? Bueno, pos yo te co... ¡hasta las octavas del Corpus!
- ¡Fenomenal!
- ¡Ah! y que mi música es de las que más se pegan, sobre todo tocadas en piano de cola.
- Se comprende.
- En donde hay que verme es en una orquesta, coando afino los asturmentos. A cadascuno li parlo conforme es debido. Al de l'arpa, por ejemplo, li digo: tú, tócam el *te*; al violín, ráscam el *la*; al clarinete, bufam el *la*...
- ¿Y a ese que casca los timbales?
- ¡Res t' impuerta, che! Lo que

- sí te digo es que de los esturmentos de coarda, lo que más m' agusta son las primas. Las primas son coerdas, ¿no? ¡Pos por mí se vuelven locas! Y es que soy jacarandoso.
- Me parece que exageras y que no tienes res de ransoso, y que sólo eres jaca.
- ¡Mastodonte vidrioso! ¡Te desprecio! Y sigo con mi panegirico. Mira si soy grande como músico, que coando toco el *uno* y el *dos*, o sea la tocatita de la kaarta, todos piden que suprima el *uno*, y les basta con que toque el *dos*. Y es que soy grande, ¡grande!
- Como un elefante; tienes rancón.
- Calla, panoli sin sal. ¿Tú sabes el nombre que se dan a las coerdas d' una guitarra?
- No.
- ¡Claro! ¡Si tú no sabes res! Bueno, pos las coerdas se llaman *prima*, *segunda* y *tercera*, y los bordones son *cuarto*, *quinto* y *sexto*. Bueno, pos ¡ya está!
- ¿El qué?
- La combinación para el chiste.
- A vérel.
- ¿Coál es el colmo d' un guitarista? Tener una *prima segunda*, subirla a la habitación *tercera*,

## Dicen per ahí...

- ...que durant la fira pasá, el sefiorito Pons ha segut contratat para traure estores en el sirco.
- ...que en els carrers del barrio chino, cuan volen cocaina demanen un taxi. ¡Més disimulat!
- ...que li han tallat un trache, entre varies chicones, al "apuesto gallardo y calavera" Jaimito Soneguera.
- ...que Ramón el Bufalaga ha deprés ya a dir "setse chuches chunts, menchen feche d' un penchat".
- ...que está molt content porque aixó es proba de que té una llengua molt expedita.
- ...que Pepin no pot dormir pensant en la rubia que ballaba el charlestó en un barracó de la fira.
- ...que a Ronsesvalles li han furat la novia.
- ...que no s' explica Chimo "Chorisseta" que la seua dona vacha totes les semanas a ferse la permanent. ¡Si no arriba ser permanent!...
- ...que diu Llapisera que li van a faltar dies en l' añ pa poder cumplir els compromisos que té firmats.
- ...que Ramoneta la del cantó del carrer de la Tabella está molt ben relacioná en casa la Botifarra.
- ...que el marqués de Sotelo té la seguritat de ixir diputat a Corts.

## DE PAELLA

- Llechim y comentem:
- "Esta mañana marchó a tomar parte en una eacería en la provincia de Toledo el conde de Romanones."
- Lo que no diu la noticia es lo que aná a casar l' ilustre coixo. ¿Serien vots?
- Parlant d' un sèlbre aviador diu un periódic madrileño:
- "Tiene siete hermanos más; tres hembras y cinco varones..."
- Tres y sine, set. ¡No marra!
- ¡Agárrat, Chuano!
- Diu un important rotatiu:
- "Los eunucos del viejo harem imperial se han constituido en Sidicato para ver de poner remedio a su triste situación..."
- ¿Y qué farán, Señor, para conseguiro?

- ficarla en un cuarto con un quinto y abusar del sexto.
- ¡Animal!
- Eso tengo pa servirte. Y no cansándote más, queda tuyo afectísimo servidor que t. m. a. f. p., Coyete. He dicho.
- ¡Trirrrrrrr!
- ¡Trirrrrrrr!



—¿Per qué estás abrasat a la cría, papá?

—Ves, fill meu; traume les ulleres. Yo creía que era la mare.

## CANSONS VALENTIANES



Qui té dinés, té de tot,  
diu l' adachi valensià;  
yo sé de molts que tenintne  
ni un trosset de sel tindrán.

Qui de la fe pura y sana  
sap saborejar la mel,  
ya pot dir ben be que en vida  
pucha els escalóns del sal.

Per un punt morí m' agüela  
y per dos la soterraren,  
per tres li feren la fossa  
y per quatre la enterraren.

No tinc por si está malalta,  
tinc por perque es bona y bella;  
y si al sel un áncel falta  
ya m' he quedat yo sinse ella.

## Conosimientos inútiles

**Pepinillos en vinagre.**—Esta sabrosa fruta se obtiene ficando en la cantidad de vinagre que se quiera, el número de pepinillos que a uno li done la gana.

**Para disecar mariposas.**—Deben matarse con un tiro de star. Aloego s' obrin en canal, li se quitan los oesos de la cabeza con cuidao de no estropear las alas. Hecho esto, se rellenan de algodón en pelo y se dejan a secar al sol.

**Garbanos en tomate.**—En una caldera d' esas de fabricar el gas se ponen, por mitat, garbanos y tomates, procurando que estean bien mesclaos, y ya está.

**Para suavisar el calcao.**—En una disolución de mantecao y gasolina se fican, durante 25 dias, los sabatos que se vullgan suavisar, y aloego se proeba a ver si se ha conseguido lo que se deseaba.

**Chocolate de vainilla.**—No hay más que encargárselo a un mequetrefe d' esos que hay tan cargantes y ya está.

**Los relojes.**—Para que los relojes vayan bien es conveniente ponerlos a la hora que sea cada cinco minutos. A lo mejor, de tanto manoseyarlos s' estropean, pero, ¡qué caray!, de algo tienen que jalar los relojeros.



—Sí, me case en el seu amic Dupont el mes que ve. Pero no li diga vostés res encara.  
—¿Per qué? ¿Es que encá no ho sap éll?

## CAP AMUNT Y CAP AVALL

Había allá, per Ponent,  
un poble molt desgrasiat,  
aon un señor desahogat  
reinaba arbitrariament.

En més de una ocasió  
ben clar se va demostrar  
que no el podía *jamar*  
ningún fill de la nasió.

Se va derramar la sanc  
en motins y rebeldías,  
transcurrirnt dies y dies,  
y, el bon señor, tan campant.

Puesto que 'l trono vacant  
no deixaba el tío flemma,  
s' apelá a una estratagem  
un poquet estravagant.

Ya que la constitusió  
el home burlá, en sanc freda,  
com éll, falsa es la moneda  
que corre per la nasió.

Y el poble així ho declaró  
indignat, al atre día,  
retirant cuanta n' había  
de tal suchete acufá.

A fer cola front als Bancs  
va la chent de tota mena,  
tocant, com en Nochebuena,  
les simbombes y els carrancs.

Y els banqueros, en ardor,  
calmen del poble el deler,  
cambiant plata y paper  
en monedetes de or.

Y aquell señor desahogat,  
segons conta un pelegrí,  
a pata agarrá el camí  
y feu, al fi, fil trencat.

EL TIO TO

## ¡Bon chustificanti!

Un marqués arruinat  
qu' es casá en una condessa  
molt rica, pero també  
llecha, romansera y vella,  
en el fi de divertirse  
a expensas de la riquesa  
qu' ella poseía, anaba  
a cada día de juerga;  
la tratava malament  
desichant en ansia llecha  
qu' es morira pa gochar  
liurement dels dinés d' ella.  
Conegué perfectament  
la equivocació l' agüela;  
el desbarat de casarse  
en un tipo tan tronera.  
Mes no li mortificaben  
els despresis a la vella;  
lo que li preocupaba,  
el temor de la condessa,  
era que un mich empleara  
éll ruin o acsió violenta  
pa ferla desaparéixer.  
Se posá mala l' agüela,  
y escomenzá a grans chillits:

—¡Quina acsió tan canallesca!  
¡M' han mort! ¡M' han envene-

nat!  
¡Que vinga el doctor y em vechá!  
El marqués, davant d' alguns  
que presenciaban la essena  
li preguntá:—¡Aixó cóm es!  
¡De qui sospesches! ¡Contesta!  
De tal delit, ¡a qui acuses!  
—A té—respongué la vella.  
Y el marqués exclamá entonses:  
—¡Ay, caballers! La condessa  
diu una cosa tan falsa,  
diu mentira tan tremenda,  
que yo necesite ¡pronte!  
¡Pero en seguideta! ¡Aprés!  
Que l' óbriguen en canal  
y aixina tot lo mon vecha  
lo que qu' ella diu de mí  
es una calumnia inmensa.

CH. B. ARGENT MORALES

## NOTISIAS LOCABLES

La Sociedad de Perfectos Noc-támbulos celebrará Junta general ordinaria esta noche, de 24 a 3, en todos los establecimientos de bebidas, al objeto de tomar unas copas, que pagarán individualmente o por grupos, según como se presente la cosa.

Los que no padescan callos harán muy bien en irse a pasear por la calle de Guillem de Castro, troso comprendido desde donde s' ascienza d' haeda donde s' acaba la mencionada vía (unos mil sincosientos metros), en la seguridad de que al arribar a donde vienden la medicina de Cavacases, si no demanan un callista es que haurán tomado un taxi.

Es probao.

Señor alcalde: Mos parese muy bonito eso de los colomitos enfrente de l' Ayuntamiento, pero, ¡caramba!, no estaría tampoco mal que a la estatua del marqués de Campo li pegaran de ves en coando una buena arruixada, pos los simpáticos volátiles han deixao al pobre marqués como algunas huries del barrio chino deixan a sus asiduos parroquianos.

¡Será atendido este roego?

S' ajuamos una torrá de botifarrones de la binsa a que no.

A la entrada de la calle de la Sangre, en el solar resultante del

derribo de las casas que hasian contón con la calle de San Vicente, han ponido un barracón que, si mos lo regalan, li pegamos foego o lo damos a los chiquitos de la estorita vellita pa la falla de San Joseph.

En este barracón se hacen bu-fuelos.

Un poquito más allá está l' Ayuntamiento...

Ya lo dise el refrán: Dios los cria y ellos s' ajuntan.

En un dispensario d' esos que hay en la calle de Ribote li han dispiciensao a un blavet la propina por sierta consumación hecha en aquel establecimiento dosente.

En cambio d' este dispensamiento, li han regalao una cagarrera que no será coestión de ficarla en una gabia, sino llevarla a otro dispensario.

Y ostedes dispensen.

Parese ser que eso del balneario a propósito del agua milagrosa es un hecho.

Es un hecho del que ya naide s' anrecoerda.

Arre, burro, y deixa dir...

Los taroncheritos que plantaron en la calle de Colón han donao ya taronchas.

¡No diréis que la obra del marqués de Sotelo no ha produido ya sus frutos!

## REFRANS VALENTIANES



Beata, fadrinera o falsa.

Cada abre fa son frut.

Chent de ribera,  
chent salaguera.

L' abundancia mata la fam.

¡Quina culpa té el siren,  
si no l' empeltea de ver!

Fent y callant, imposibles  
se fan.

En la vida ta muller,  
tres ixides ha de fer.

De Chuvans, Chusepa y ases  
n' hian en totes las casca.

## Frases desconocidas

"Ecco il problema"; eso dise el dentista Pandolfo Sacamuelas coando se dispone a extraer una raíz... difícil.

"Yo vivo con un pie en el sementerio"; asina chama el simpático Asensio, l' empleo monosipal encarregao del padrón de vesinos. (Bueno, es que al chico li amputaron una cama, y por eso.)

"No es tan malo el mundo como lo pintan", dise el crítico d' arte J. Manaút coando contempla siertas exposiciones que se hacen en el Sículo de Bellas Artes.

"¿De dónde haurá sacao esta gente que yo necesito que me rasquen?", eso se pregunta el sielo de Noeva York coando ve que alivantan tantos rascasielos.

"¡El mundo está perdido!", disen que exclamó un viajante que foé a retirar su equipaje a la estación y no lo encontró.

"Vale más pájaro en mano que buitres volando", dise Amparito Remilgá coando va al sine con su novio.

"¡Bichitos de la mar!", disen que disen las chicas del barrio chino coando viene una escuadra inglesa.



—¿T' has begut el meu "whisky", Juan?

—No, señor.

—¿Estás segur?

—¡Segurísim! ¡No poguí traure el tapó!



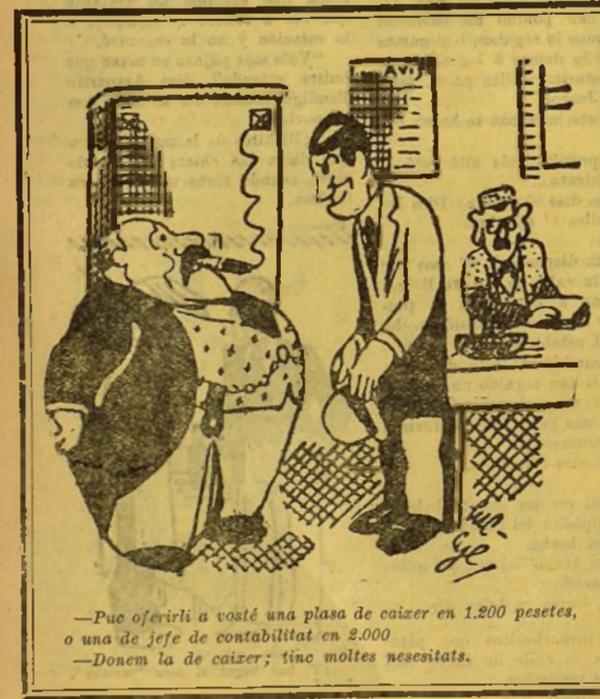
—¡Me lleve la chaqueta!  
—No cal; basta que es lleve el puro de la boca.

**Necrolochía**

Doña Isabel Lluch Arbona, mare de nostre entrañable amic el celebrat autor valencià don Rafael Gayano Lluch, ha deixat d'existir a l'avansada edat de 75 anys, sumint en el machor descensol als seus familiars, als quals, y molt especialment al señor Gayano, acompanyem de tot cor en el seu sentiment desichantlos la necesaria fortaleza d'ánimo pera suportar en resignació perdua tan sensible.

**Dos noticies sinse importansia**

Primera: La Asosiasió d'Animals y Plantes, en Madrid, s'ha preocupat en gran manera de dos gats que estaben tancats y sinse menchar en una casa en la que había mort la dueña.  
Segona: En aquella mateixa capital ha mort de fam y fret un pobre siutadà, sinse que li valguera Asosiasió de ninguna clase.  
Nostre comentari: ¡Quin cor més sensible tenen ertes persones!



—Puc oferirli a vosté una plasa de caizer en 1.200 pesetes, o una de jefe de contabilitat en 2.000  
—Donem la de caizer; tinc moltes necesitats.



**ELS MESTRES DE LA HISTORIETA** **La quiebra del crédito de la 'Unió Patatera', per JOSE ASSUE**

Vaig a ficar estos dinés en al Banc. Allí estarán segura.  
—¿Tantiu lloc per ahí pa este sac de duros?  
—Sí, home, sí. Va cha a la finestreta que diu "Imposiciones".  
—Ara ya estic tranquil. En casa els podrien lofar els lladres, y hasta pot ser la meua dona...  
—Mira lo que diu el diari: que "La Unió" s'ha declarat en quiebra per no pagar...  
—¡Si poguera salvar encara que fura la mitat!... ¡Sacrificat pa d'...!  
—A vore si me torna els duros que porti l'atre día a esta finestreta...  
...Debe. Haber. Haber. Debe. Haber. Debe. Haber.  
—"Debe haber", no! Té que haber, que yo matix els vaig portar. Pregúntliu al porter si no, que ell fon qui m'encaminá a esta finestreta.

**La cabreta**

Mentres Pepico y la dona de Rafael, éll en pijama y ella en camisa de dormir platiceben intimament, el timbre de la porta els torná a la realitat.  
—Es éll!—exclamá la dona de Rafael.  
—¡Qui?  
—¡Rafael!  
Pepico pergué la serenitat y comensá a tremolar com una fulla d' abre.  
—No tingues por, que yo et salvaré—li digué ella—. Amátag baix del llit y no fases ruido. Pase lo que pase no et mogues.  
—Be... pero...  
—A micha nit entraré la cabreta. Tenim una cabreta que totes les nits entra al cuarto porque li donem un terrosset de sucre. Cuan la cabreta ixca a les fosques, aprofitant aquell poquet de ruido tú pots eixir darrera d' ella.  
Pepico desde el seu amagatell va vore com Rafael se ficaba en el llit en compañía de la sena dona, y als pocs minuts el sentia roncar. Pasó un hora, ne pasaren dos, ne pasaren tres y la cabreta no venia.  
Pepico, cansat d' aquella postura incómoda, probá avanzar a quatre pates. A les palpas, contenint la respiració y salvant en euidao els obstáculos, ixqué de l' habitació. Animat per l' éxit, despresió un poc les precausions y pasó al menchaor desidit. El éxit el va pedra. Al entrar al menchaor tropesó en un peu de fusta que sostenia una figura, y el menchaor retroná com si haguera esclatat una bomba.  
—¡Qui es!—cridá la veu de Rafael desde l' alcoba—. ¡Qui está ahí?  
Y Pepico, inspirat per una idea salvaora, respongué:  
—¡Soc la cabreta! ¡Beeee!...

**VULGARISACIONES SIENTIFICAS**  
**LA MOSCA**

La mosca es un animal volátil muy perezosa a la mujer en aquello de perder el tiempo en asicalarse.  
Oservat a la mosca y la voréis horas y horas pasándose las patitas por la cabeza, las alas y demás partes del cuerpo. Oservat a la mujer y veréis como base lo mismo...  
Y que mos perdonen las mujeres, pos nuestro ánimo no es ofenderlas; antes al contrario, mos gusta verlas bien asicaladas, pos una mujer saparrastrosa no es capás d' hasermos sentir...  
Bueno, prou; vamos con las moscas.  
La mosca es un ser que molesta a todo dios, sin embargo de ser un ser tan útil a la humanidad, porque, vamos a ver, sin la mosca ¡quina cara farían los alabarderos! La mosca en los alabarderos, viene de perilla: es probao.  
Tamién las moscas son un recurso pa aiertas gentes que, al sólo hecho de fastidiar al prójimo, se hacen las moscas muertas.  
Otros hay, en cambio, de tan mal genio, que deseguida se les sube la mosca a la nariz.  
MINETA

**Carta de Madrid**

Algunos lectores de LA CHALÁ me piden que dé a lus en una de mis crónicas cualquier composición poética de las que se publicarán en mi futuro libro "Rimas de locura".  
Ante esas simpáticas peticiones, no puedo negarme. Ya que toleran mis llandas matritenses, justo es que paladeen las primicias de mis rípios. Ahí va, pues, la composición titulada "Azorinescas": Empieza la pedregá...  
Todo duerme... Castilla, Miraflores, León.  
Sólo me maravilla una lus qu' en la villa relumbra d' ilusión.  
¡Ya está aquí Marañón! No es clínico famoso este Marañoñceto.  
Es un fresco que vive ahí en el 17.  
Mercader de tomates, en la isla del Amor y del misterio cometió mil diálatas.  
Fué admirador leal de esa Pastora Imperio cuyos divinos brazos ha esculpido [Barral.  
Una noche, embriagado de ojen, desesperado de lujuria, a una moza vencié en el tren.  
Apreté con tal furia, que la moza en su choza expiró.  
Quando estaba mortecina la garganta nacarina de la moza castellana, al revolver una esquina repicaba una campana cual si fuese una ocarina.  
Amor, Dolor, Pasión.



—¿Es que te ríes de mí?  
—No, señor, no.  
—¡Pues no vech atra cosa así que puga fer riure!

Todo duerme... Castilla, Miraflores, León.  
La chiquilla riaga un tiesto de flores con un acordeón.  
Todo duerme... Castilla, Miraflores, León...

En una festa de caritat: Un impertinent, a una chove. —¡A cóm ven vosté eixes pastilles de sabó d' a peseta! La chica venedora.—A dos duros cada una; dos per catorse duros.  
—Vine a dentensiar per inchuries al señor Pastereta, que, fa dos años, me digné rinoseronte. —¡Fa dos años! ¡Y cóm no el denunsiá entonses! —Perque hasta este matí no había vist ningún rinoseronte.

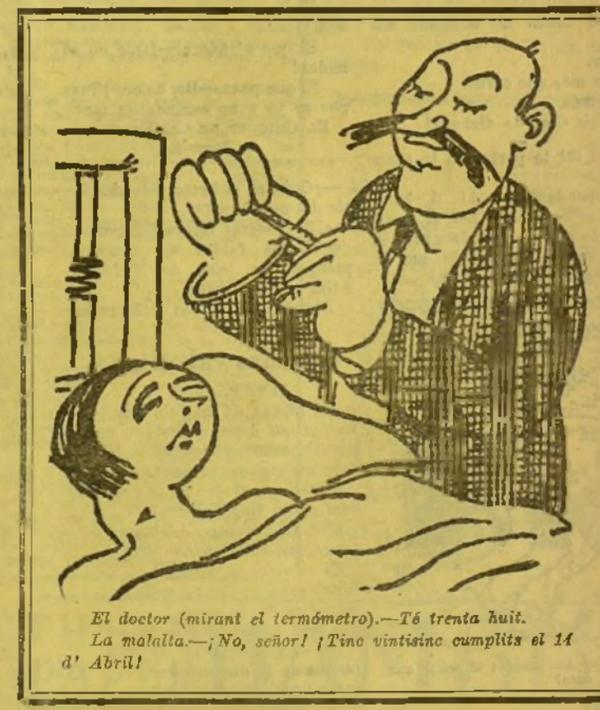
**— COLMOS Y ENDEVINALLES —**

—¿Quins coches son els de més abrigo?  
—Els de punt.  
—En qué li sembla un poliserio a les inicials de Daniel Torres?  
—En que D. T. (deté).  
—En qué li sembla la boca d' un forn a un agüellet?  
—En que no té dents.  
—En qué li sembla el eco a una tortilla?  
—En que té ous.  
—¿Quin es el colmo d' un fuster?  
—Despachar a l' aprendiz perque ti un gos que li mencha la cola.  
—Y el d' una modista?  
—Cosir en la máquina del tren, l' agulla d' una estasió y el fil del teléfono, la falda d' una montaña.  
—En qué li sembla el Gallo a un rosí per donar?  
—En que espantá per así, espantá per allá...  
—Y les persones machors a un molí?  
—En que tienen muélas.  
—En qué se semblen els toreros als aviaors?  
—En que van per l' aire.  
—Y els que van a la Glorieta, en qué se semblen als que van al sementerí?  
—En que descansen.  
—En qué li sembla un gos a una paella?  
—En que té rabo.  
—En qué li sembla un chusgat a un garage?  
—En que auto per así auto per allá...  
—En qué li sembla el torró de Xixona a un cadáver?  
—En que está dins 'o caixa.

**ELS MESTRES DE LA HISTORIETA** **En la confitería, per MOYANO**



YO QUIERO DIEZ CÉNTIMOS DE CARAMELOS DE MENTA.  
YO QUIERO OTROS DIEZ CÉNTIMOS DE CARAMELOS DE MENTA.  
Y TU L'OTRO QUIERE OTROS DIEZ CÉNTIMOS DE CARAMELOS DE MENTA...  
YO SOLO QUIERO CINCO CÉNTIMOS DE CARAMELOS DE MENTA.  
NO SEÑOR...



El doctor (mirant el termómetro).—Té trenta huit.  
La malalta.—No, señor! ¡Tinc vintiatinc cumplits el 14 d' Abril!

# POR EL TELE Y POR LA RADIO

(Servicio especial de LA CHALA)

## NOTISIAS DE TODO ARREO

Salamanca, 16.—En los talleres de por estas tierras continúan los entrenes de los futuros fenómenos de la tauromaquia.

En los corrales del ganadero Cornicorto atoreó ayer el buen torerito *Toñina-Chico*.

Li tiraron un beserro muy bonito y el *Toñina*, hecho un *vesugo*, lo quería rechazar porque estaba seco como una *sardina*.

Li aconsejaron bien y consintió torcarlo.

*Toñina* está muy bien de facultades. ¡Como que todo l' invierno se lo ha pasado tomando olio d' *abaecho*.

*Toñina*, que vestía traje color *salmón*, escabechó al beserro pinchándole a-tun-tun.

Terminada la fiesta, lo puertaron a sopar y agafó una *merlusa*.

Este *Toñina* va a ser un gran *pes-espada*.

¡Al tiempo!

Madrid, 16.—Anoche circuló insistentemente el rumor de que don Melquiades Alvares había sacado la *sédula* personal.

En tal motivo piensan sus partidarios ofreserle un banquete en el que se espera que haga im-

portantes declaraciones l' ilustre repúblico-amonarenisao.

Budapest, 16.—La hija del cónsul de la Patagonia salió de paseo en aeroplano con tan mala fortuna que chocó con un teulái, resultando del choque con una rotura insoldable.

El teulái ha volao.

París, 16.—En vista de que a las mamás lis ha dao ahora de comprar los niños de tres en tres, el gobierno ha dispuesto que se intensifique en las fábricas de París la producción al efecto de que no se agoten las existencias.

La medida ha segundo brigadieramente aplaudida.

Nueva York, 16.—En un hotel de los más importantes d' este pueblo, l' amo puso un lletrero que desía:

"No fuméis. Anreordaos del terrible asiendo del Hotel Astoria."

Pero un guasón, que por lo no visto no li gusta que li vayan con astorias, ha escribido debajo:

"No escupáis. Anreordaos de la terrible inundación del Misissippi."

Los hay barrudos, ¿no?

AGENCIA KAKAU

## LA GRASIA DEL PUBLIC

El guarda.—Bon día, don Pancrasio. Prenint el sol, ¿eh?

El meche.—Sí; así estem mantant el temps.

El guarda.—Bueno, la cuestió es matar algo.

JOSE BAL Y EL CHIQUET DE LES ESCOLES

El que s' ofega.—¡Socorro! ¡Auxili!

El que pasa.—¿Qué vol, bon home?

El que s' ofega.—¡Que no sé nadar!

El que pasa.—Be, home. ¡Tam poc sé yo y no escandalise tant!

EL CHIQUET DE LES ESCOLES Y JOSE BAL

—¿Quin es el home més sicalpitic del mon?

—El cheneral Sanjurjo, porque puchá les faldes del Gurugú, prengué les tetes de Nador y Atiza per tot arreu.

ADELANTADO, CARSI Y ESTEBAN

## Cansons valensianes

A tú y... pera tú

De gendra d' un fals voler, ne naisqué ú pur y fort; aquél acabá en seguida, éste acabará en la mort.

Diuen que 'l que no té amparo, com si no tinguera res; tenint yo amparo y cariño, ¡pera qué vulle ya res més?

Si el amor se señalara, cuant pasa la que yo vulle, portarics en la cara que eixa asoles pots ser tú.

No cregues que no te vulle porque no te dic may res; amor qu' es honrat y pur, si se calla, es qu' es vol més.

BAR-RABAS

BENJAMIN LOPEZ



El petit.—¡Si tornara a naixer sería aviaor!

## Publicacions de Argiu Valensiá

S' ha publicat el quart follet d' esta important publicació que, com els tres anteriors, va dedicat a la vulgarisació de lo que foren nostres Furs en mal hora asesinats per un rey foraster.

L' infatigable propagandiste de nostres glories valensianes, l' exquisit poeta y aplaudit autor dramátic Rafel Gayano Lluch, posa tota la seua sana valensianía en la publicació d' estos follets, sinse mires egoistes, obra netamente romántica a la que debem de cooperar tots els que sentim amor a nostra terra y als sols fi de "reedificar la personalitat valensiana, tan decaiguda y malferrida per culpa de l' apatía dels seus fills", com molt be diu el sefior Gayano Lluch en este quart follet que ha donat a la estampa.

¡Avant, y sempre avant, amic Gayano!

Una señora molt devota pregunta al seu marit:

—¿Qué donen de menchar als lleons?

—Carn.

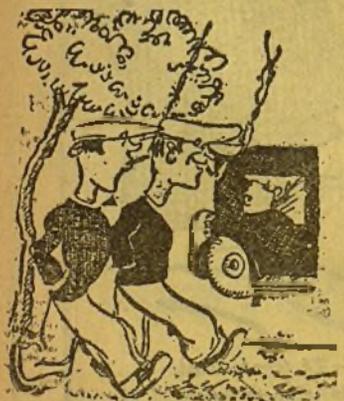
—¿Res més que carn?

—Res més.

—¿Y els dies de dichuni?

—¿Qué tal te portes en la teua dona?

—Estupendament. Al fi ham arribat a un acord: per el mati ella fa lo que li dona la gana, y per la vesprá yo fas lo que li dona la gana a ella.



—¿Per qué has saludat al señor que va en eixe auto?  
—Perque es un colega.  
—¿Qué fa?  
—Firmar les cartes que yo escriu.



—¡Ya he cridat vint vegades y tot inútil! ¡Estos teléfonos son terribles!

## Els accidents d' auto

En un sírcul aristocrátic se parlaba dels accidents d' auto, que ya son un poc masa frequents.

Y u dels presents explica lo sigüent:

—Per que vechen si es perillós l' auto, ara els diré lo que mé va pasar a mí. Fa tres mesos, guiaba el coche nou, trenta caballs, per un carrer de l' Eixample, cuan, de fronte, una chicotta estupenda se me posa per davant. Frene, ella pega un crit...

y va anar a parar baix les rodes.

—¿Y aixó ho trobes be?

—No. Pero pera que se conven-sen vostés de com es perillós l' auto, els diré que fa sine dies que m' he casat en aquella chica...

Entonses, un dels que escoltaben, digué molt serio:

—Es interesant aixó, chove. Si s' obligara a tots els que porten auto a casarse en les seues víctimes... s' haurien acabat els accidents.

Li brindem la *idèlca* a l' Alcalde.

A son regrés del viache de novios, Ambrosio, el chove y eminent estadiste, fa a sa muller que se pese; después, traent de la bolchaca un cuadernet, s' entrega a fer números.

—Pero, ¿qué fas?—li pregunta ella impasient.

—Gastos de boda, gastos de viache, el total dividit per el teu pes, me costes 202'77 pesetes el mig kilo.

Imp. LA GUTENBERG.—Valenciá

Un profesor, arribant tart a la clase, se encontra en que algú ha dibuixat en tisa, en la pizarra, una caricatura seua molt poc halagaora pera el seu amor propi. Dirichintse al alumne més prop, l' interroga, airat:

—¿Sap vosté qui es responsable d' esta atositat?

—No ignore, señor mestre—respon l' alumne—, pero sospecho que sons pares de vosté.

El *alota*.—He arribat a al ear cuatrescents kilos!

El *dormiló*.—Yo no pese més que cincuenta kilos y m' achue lo que vullguos a que a les huit del mati no me fas alzar a mí.

—Pues esperes vosté, que vaig a durlin una del orde públic.

PERE AMOROS ALONSO Y GURREA



Ella.—Pero aixó no es nadar, home. ¡Vosté está ahí a flote, pero no se menecha!

El.—¿Li pareix que no me meneche? Tires, y ya vorá cuan vosté estiga abaix.

# LA GRASIA DE LOS DEMES



—¿Pero aon va vosté, home?

—Yo coneixía a un home que vixqué sempre en gran modestia, pero sabé educar a son fill, que ha aribat a ser un gran poeta y es considerat com un chénit.

—¿Y qui fon aquell home?

—Mon pare.

El señor X es calvo com una pilota.

L'atre día sent plorar al seu menut.

—¿Qué tens, guapo?—li pregunta.

—Que la mare me pentina en una pinta y me fa mal.

—No plores per aixó. Cuan tingués els meus anys, te pentinarás en una esponcha.

Li preguntaren a un chieot chove, alt y fornit, reclut en un asilo de caritat que per qué no treballaba.

—Es que—respongué—me sabría mal pendre la plasa d' un pare de familia. ¡Me mataría el remordiment!



—Air me pasí dos hores dient a la meua dona que hia que fer economies.

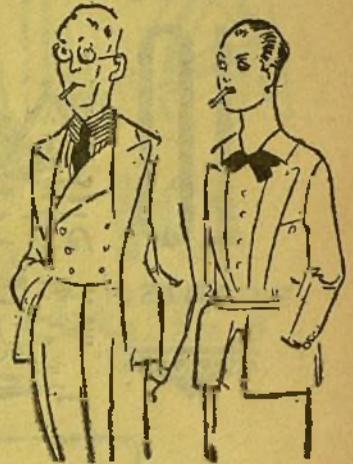
—¿Y qué?

—Que desde demá yo no fume.



SOLER GODES  
CASTELLÓ

Ell.—¿M' has engañat! Tú m' habíes promés que vivíárm al camp a descansar y a pendre la fresca.



DE TAL PARE, TAL FILLA

Un marqués, pagat dels seus pergamins, enseña el retrato d' un guerrero a un amic.

—Es u dels meus antesors—li diu—. Molt valent, pero molt desgrasiat. En cada combat habia de pendre un membre del seu cos.

—¿Y prengué part en molts combats?

—¡En setanta dos!

—M' extraña que no s' hacha casat vosté.

—Esperaba, pera fero, trobar la dona dels meus ensómits.

—¿Y no l' ha trobat?

—¡Ya ho erec! Pero es que ella també espera trobar l' home dels seus ensómits.

Entre estudiants:

—¿Veritat que haguera estat be que Servantes haguera naixeut en Valencia?

—¡Oh, ya ho erec! Pero... ¿a qué ve aixó?

—Es que ho he dit en els examens.



—Esta es la cuarta vegá que vens a dinar en esta semana, ¿no?

—Es veritat; perdona, che, que no hacha pogut vindre els demés dies.

## VIAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basla de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

### Medicamentos del DR. SOIVRE

**Vías urinarias:** Blenorragia (purgaciones, en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gota militar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivre.

Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avariosis), eczema, herpes, úlceras varicosas (llagas en las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivre, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etcétera, quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grageas potenciales del Dr. Soivre. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 5'50 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMERICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pesetas en sellos para el franco, a Oficinas Laboratorio Sókatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M., Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

Si, pero... les PURGACIONES no mes se curen amb SELLOS SALOLADOS BALSAMICOS que'ls venen a totes les Farmacies

FUMEU PAPER BAMBU

PREU  
10  
cents.

# LA CHAUVA

PREU  
10  
cents.



Alberto Mateo

- 923

—EL DE LA VENA.— Si saliésemos a picar con el traje que usaba este compadre no *habiera* yo *tenido* esta *esaborición* en la cabeza.

